

ПРОБЛЕМА АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ КАК ПРОБЛЕМА АДАПТАЦИИ СУБЪЕКТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ К ИЗМЕНЕННЫМ УСЛОВИЯМ

Берестнева О. Г., Марухина О. В., Щербаков Д. О.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», Томск, Россия (634050, Томск, проспект Ленина, 30), e-mail: Marukhina@tpu.ru

Проанализировано состояние исследований по проблемам адаптации иностранных студентов в России и в странах СНГ (на примере Украины). Сформирована выборка для проведения экспериментального исследования, в которую вошли 100 студентов ИМОЯК из Вьетнама, Китая, Египта, Кипра, Монголии, Ирака, Индии, Германии, Ирана, Ганы, Колумбии, Эквадора (66 юношей и 34 девушек). Для сравнения основных проблем адаптации иностранных студентов различных регионов и иностранных студентов, обучающихся в Томском политехническом университете проведено «пилотное» исследование (на основе анкетирования) в ИМОЯК ТПУ. Установлено, что имеются существенные различия по различным показателям адаптации как между юношами и девушками, так и между студентами разных стран. Кроме того, выявлено наличие одних и тех же проблем, связанных с адаптацией иностранных студентов для различных регионов России и стран СНГ.

Ключевые слова: адаптация, иностранные студенты, субъект деятельности.

ADAPTATION PROBLEM OF FOREIGN STUDENTS AS A PROBLEM OF ADAPTATION ACTIVITIES SUBJECT TO VARIOUS CONDITIONS

Berestneva O. G., Marukhina O. V., Shcherbakov D. O.

National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, avenue of Lenina, 30), e-mail: Marukhina@tpu.ru

Analyzed is the state of research on the problems of adaptation of foreign students in Russia and in the CIS countries (on the example of Ukraine). Formed the sample for the pilot study, consisting of 100 students from Vietnam, China, Egypt, Cyprus, Mongolia, Iraq, India, Germany, Iran, Ghana, Colombia, Ecuador (66 boys and 34 girls). For comparison, the main problems of adaptation of foreign students from various regions of and foreign students studying in Tomsk Polytechnic University, conducted a pilot study (survey-based) in ИМОЯК ТПУ. Determined that there are significant differences on various indicators of adaptation as between boys and girls and between students from different countries. In addition, revealed the existence of the same problems connected with adaptation of foreign students to various regions of Russia and CIS countries.

Keywords: adaptation of foreign students, the subject of activity.

Важным аспектом проблемы адаптации субъекта деятельности к изменяющимся условиям системной среды является адаптация человека к новым социально-культурным условиям. К таким проблемам можно отнести адаптацию иностранных студентов к обучению в России. К субъектам деятельности, находящихся в условиях изменения социальной среды, несомненно, можно отнести и студентов (в первую очередь – иностранных).

И. В. Ширяева определяет адаптацию иностранных студентов как «формирование устойчивой системы отношений ко всем компонентам педагогической системы, обеспечивающее адекватное поведение, способствующее достижению целей педагогической системы» [7]. Трудности адаптации иностранных студентов отличны по содержанию от трудностей российских студентов, зависят от национальных и региональных характеристик и

изменяются от курса к курсу. В целом этапы адаптации иностранных студентов к новой языковой, социокультурной и учебной среде таковы:

- 1) вхождение в студенческую среду;
- 2) усвоение основных норм интернационального коллектива, выработка собственного стиля поведения;
- 3) формирование устойчивого положительного отношения к будущей профессии, преодоление «языкового барьера», усиление чувства академического равноправия.

Проблема исследования особенностей адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в России является особенно актуальной в современных условиях формирования международной образовательной системы. Поскольку обучение есть специфическая форма индивидуальной активности, обуславливающая поведенческие изменения, для студентов особое значение имеет социально-профессиональная адаптация, уровень которой оценивается по целому ряду критериев, например, успеваемости, ориентации на будущую профессию, умению работать самостоятельно и т. д. Среди причин, определяющих уровень адаптации иностранных студентов, можно выделить следующие [3]:

- объективные, обусловлены не учебной деятельностью и условиями жизни в отрыве от семьи и родины (новые формы обучения и контроля занятий, новый коллектив, новая обстановка и т. п.);
- субъективные (нежелание учиться, застенчивость и т. п.);
- объективно-субъективные (слабые навыки самостоятельной работы и самоконтроля и т. д.).

По мнению ряда авторов, факторами, детерминирующими успешность адаптации иностранного студента, являются, в первую очередь, психологическая атмосфера в учебной группе и социометрический статус преподавателя высшей школы [4–7].

В исследованиях по адаптации личности отечественные социологи используют ряд апробированных методик, таких как шкала социальной дистанции Богардуса и семантический дифференциал Осгуда, тест на социальное самочувствие (на внутреннюю и ситуативную тревожность). В качестве интегрального эмпирического показателя адаптации (или дезадаптации) Н. А. Свиридов принимает позитивно-негативные оценки респондентами различных условий своей жизнедеятельности: материальной обеспеченности, социальной защищенности, возможностей получения желаемой профессии, условий для отдыха и досуга, свободы, социального самочувствия.

Обучение иностранных студентов в ТПУ происходит на базе Института международного образования и языковой коммуникации (ИМОЯК ТПУ). На первом этапе работы для выявления основных проблем адаптации иностранных студентов, обучающихся в ИМОЯК ТПУ, нами было проведено анкетирование и статистический анализ результатов

студентов [1,2]. Всего в исследовании приняло участие 100 студентов ИМОЯК из Вьетнама, Китая, Египта, Кипра, Монголии, Ирака, Индии, Германии, Ирана, Ганы, Колумбии, Эквадора.

По мнению иностранных студентов, владение русским языком не является доминирующим фактором успешной адаптации – на первом месте стоит наличие хороших друзей и знакомых (40 %), а владение русским языком (29 %) имеет такое же значение, как материальная обеспеченность (25 %). Важно отметить, что, хотя почти треть респондентов (33 %) не сформировала оценки своих взаимоотношений с преподавателями, более половины опрошенных характеризуют эти отношения как положительные (56 % отмечают, что преподаватели всегда предлагают свою помощь и с пониманием относятся к проблемам студентов). У 45 % иностранных студентов складываются дружеские отношения с российскими студентами, у 37 % – приятельские, лишь 7 % испытывают некоторую напряженность в отношениях, а 11 % занимают нейтральную позицию.

Таким образом, учитывая позитивный психологический климат, складывающийся как в месте проживания, так и обучения иностранных студентов, можно уверенно говорить об успешной адаптации большинства иностранных студентов ТПУ. Кроме того, динамика изменений отношений иностранных студентов с российскими такова, что на 4-м курсе никто из них не характеризует эти отношения как напряженные – почти 90 % иностранных студентов оценивают их как дружеские или приятельские, т. е. к 4-му курсу практически все иностранные студенты полностью адаптируются в сфере межличностных и внутригрупповых отношений.

Анализ результатов анкетирования показал, что имеются существенные различия по различным показателям адаптации как между юношами и девушками (табл.1–5), так и между студентами разных стран [1].

Таблица 1. Основные проблемы обучения у юношей и девушек

№	Проблемы обучения иностранных студентов в техническом университете	Пол		Уровень значимости для <i>t</i> -критерия
		М	Ж	
1	Я мало общаюсь с русскими	32 %	32 %	$p > 0.05$
2	Стесняюсь своих ошибок	30 %	27 %	$p > 0.05$
3	Боюсь разговаривать	30 %	18 %	$p < 0.05$
4	Мне тяжело разговаривать	24 %	26 %	$p > 0.05$
5	Не с кем поговорить	24 %	15 %	$p < 0.05$
6	Неправильно пишу слова	29 %	24 %	$p > 0.05$
7	Плохо улавливаю произношение	30 %	18 %	$p < 0.05$
8	Трудные буквы	23 %	18 %	$p < 0.05$
9	Не различаю гласные буквы (а,е,и,й,ё,ы,э,ю,о,у,я)	29 %	24 %	$p > 0.05$
10	Очень длинные слова	11 %	15 %	$p > 0.05$
11	Место ударений	24 %	29 %	$p > 0.05$
12	Путаю с английскими буквами	56 %	59 %	$p > 0.05$

13	Сложная грамматика	83 %	80 %	p>0.05
14	Много исключений из правил	62 %	62 %	p>0.05
15	Сложные глаголы движения	68 %	80 %	p<0.05
16	Совершенный вид и не совершенный вид	24 %	21 %	p>0.05
17	Преподаватель очень быстро говорить	62 %	53 %	p<0.05
18	У преподавателей русского языка мало опыта в преподавании	62 %	71 %	p>0.05
19	Сложный способ объяснения материала	15 %	3 %	p<0.05
20	На уроке не хватает объяснений	35 %	29 %	p>0.05
21	Учебники слишком трудные	32 %	24 %	p>0.05
22	В учебниках мало простых текстов	35 %	41 %	p>0.05
23	В учебниках много одинаковых упражнений	12 %	27 %	p<0.05
24	Предмета нет в электронном виде	33 %	23 %	p>0.05
25	Нет нового оборудования	20 %	15 %	p>0.05
26	Нет доступа к современной информации	36 %	24 %	p>0.05
27	Трудно достать нужный материал	61 %	82 %	p<0.05

Таблица 2. Анализ межличностных предпочтений у юношей и девушек

№	В качестве кого Вы бы хотели видеть	Пол		Уровень значимости для t-критерия
		М	Ж	
Студентов	В качестве человека, с которым не хотел бы встречаться	1.5 %	2,9 %	p>0.05
	В качестве человека, с которым только здороваюсь	9.1 %	2,9 %	p<0.05
	В качестве человека только для деловых контактов	7.6 %	2,9 %	p<0.05
	В качестве только товарища	28.8 %	23,5 %	p>0.05
	В качестве самого близкого друга	53.0 %	67,8 %	p<0.05
	В качестве кого Вы бы хотели видеть			
Преподавателе	В качестве человека, с которым не хотел бы встречаться	9.1 %	2,9 %	p<0.01
	В качестве человека, с которым только здороваюсь	9.1 %	8,8 %	p>0.05
	В качестве человека только для деловых контактов	34.8 %	64,8 %	p<0.01
	В качестве только товарища	19.7 %	2,9 %	p<0.01
	В качестве самого близкого друга	27.3 %	20,6 %	p>0.05

Таблица 3. Основные проблемы социальной адаптации

№	Скажите, пожалуйста, что в России Вам делать сложнее всего?	Пол		Уровень значимости для t-критерия
		М	Ж	
1	Учиться в университете	31.8 %	30,6 %	p>0.05
2	Жить (быт)	36.4 %	29,4 %	p>0.05
3	Отдыхать (досуг)	34.8 %	26,5 %	p>0.05
4	Общаться с руководством	18.2 %	23,5 %	p>0.05
5	Общаться с одногруппниками	33.3 %	38,2 %	p>0.05
6	Общаться с другими людьми	19.7 %	5,9 %	p<0.01
7	Другое	33.3 %	55,9 %	p<0.05

Таблица 4. Факторы, способствующие успешной адаптации

№	Что Вам понравилось, когда Вы приехали в Россию?	Пол		Уровень значимости для t-критерия
		М	Ж	
1	Университет, его многонациональность	31.8 %	38,2 %	p>0.05
2	Девушки	60.6 %	47,1 %	p<0.05
3	Погода (снег)	83.3 %	70,6 %	p<0.05
4	Русские люди	68.2 %	67,7 %	p>0.05

5	Учеба	59.1 %	53 %	p>0.05
6	Самостоятельность, независимость	57.6 %	47,1 %	p<0.05
7	Город, его достопримечательности и природа	83.3 %	73,5 %	p<0.05
8	Русский язык	72.7 %	85,3 %	p<0.05
9	Культура	51.5 %	47,1 %	p>0.05
	Наличие здесь земляков	39.4 %	47 %	p>0.05
	Другой образ жизни	72.7 %	41,2 %	p<0.01
	Русская кухня	45.5 %	41,2 %	p>0.05

Таблица 5. Отношения с руководством

№	Как вы относитесь к руководству ИМО?	Пол		Уровень значимости для t-критерия
		М	Ж	
1	Руководство всегда проявляет внимание и заботу	71.2 %	64,8 %	p>0.05
2	Руководство всегда помогает, если я к нему обращаюсь	83.3 %	67,7 %	p<0.05
3	Не могу сказать ничего ни плохого, ни хорошего	34.8 %	50 %	p<0.05
4	Руководство выполняет только свои минимальные обязанности, возникающие проблемы его не интересуют	21.2 %	35,3 %	p<0.05
5	Руководство практически ничего не делает для иностранных студентов	10.6 %	8,8 %	p>0.05

Исследования показали, что во всех сферах адаптации больше проблем у студентов-юношей, однако общение с одногруппниками сложно для представителей обоих полов (табл. б).

Таблица 6. Распределение ответов на вопросы анкеты «Основные трудности»

Скажите, пожалуйста, что в России Вам делать сложнее всего?	Мужской	женский
учиться в университете	77,21 %	22,78 %
жить (быт)	83,79 %	16,20 %
отдыхать (досуг)	81,81 %	18,18 %
общаться с руководством	82,69 %	17,30 %
общаться с одногруппниками	53,84 %	46,15 %
общаться с другими людьми	80,32 %	19,67 %
другое	80,64 %	19,35 %

В отличие от девушек, юношам понравились русские люди, независимость и самостоятельность, другой образ жизни, наличие земляков (по 100 %) и учеба (90 %), тогда как девушки отдали предпочтение культуре, погоде и достопримечательностям Томска.

Таблица 7. Распределение ответов на вопросы анкеты «Отношение к руководству»

Курс	Руководство всегда проявляет внимание и заботу	Руководство всегда помогает, если я к нему обращаюсь	Не могу сказать ничего ни плохого, ни хорошего	Руководство выполняет только свои минимальные обязанности, возникающие проблемы его не интересуют	Руководство практически ничего не делает для иностранных студентов
1-й курс	7,31 %	20,73 %	46,34 %	15,85 %	9,75 %

2-й курс	5,26 %	22,36 %	43,42 %	25 %	3,94 %
3-й курс	7,60 %	25 %	25 %	28,26 %	14,13 %
4-й курс	6,66 %	15,55 %	28,88 %	26,66 %	22,22 %

Оценки деятельности руководства ИМОЯК более сдержаны – 29 % иностранных студентов склонны давать положительные оценки, 36 % – нейтральные и 35 % – негативные. В ходе обучения количество нейтральных оценок сокращается, а негативных несколько возрастает.

При сравнении результатов, полученных нами при опросе иностранных студентов, обучающихся в Томском политехническом университете, и данных, полученных в РУДН, можно сказать, что в большинстве случаев мнения студентов ИМОЯК и студентов РУДН совпадают, однако у студентов ИМОЯК чаще, чем у студентов РУДН, возникают проблемы, связанные с отсутствием земляков, с другим образом жизни и т. п.

Анализ результатов анкетирования, проведенного при помощи статистических методов, позволил также сделать выводы о наличии статистически достоверных различий в особенностях адаптации юношей и девушек, а также между студентами разных стран.

В целом, можно сделать вывод о наличии общих проблем, связанных с адаптацией иностранных студентов, обучающихся как в различных регионах России, так и за рубежом, табл. 8 [1].

Таблица 8. Основные проблемы иностранных студентов в различных регионах

Проблемы	РУДН	НГТУ	ИМОЯК ТПУ(Томск)	Украина (Донецк)
Бытовые	Условия проживания в общежитии не устраивают более половины иностранных студентов; отсутствие покоя и безопасности	Условия проживания в студенческом общежитии не устраивают - густонаселенность, отсутствие покоя, соседи по комнате, отношение обслуживающего персонала	Интерес и желание обучаться на русском языке; находятся в состоянии стресса: потеря аппетита, усталость, вялость, бессонница, плохое настроение и раздражительность; болезненный – слишком дорого.	Студенты с низким уровнем физиологической адаптации испытывают трудности в связи с переменой климатических условий, изменением привычного образа жизни, питания.
Связанные со знанием языка	(76 %) не знали русского языка, когда приехали в Россию; уровень языковой компетентности недостаточен для нормальной учебной деятельности; созданию условий для учебы в рамках общежития.	(95 %) не знали русского языка, когда приехали в Россию; после одного учебного года им трудно работать с учебной литературой, слушать лекции, выступать на семинарах.	Языковые трудности по приезде в другую страну для обучения.	Трудности в общении
Учебная деятельность	Недостаточное владение русским языком; отсутствуют нужные книги в библиотеке; учебная деятельность, что обусловлено необходимостью достижения высокого уровня владения русским языком, достаточного для приобретения профессионально значимых знаний и навыков.	Студенты просят увеличить количество часов русского языка; число предметов для индивидуальных консультаций; приобрести в библиотеку учебники на их родном языке; эффективность учебной деятельности существенно повышается, если преподаватель учитывает национальную и этнокультурную специфику каждого иностранного студента	Повышение и понижение температуры, изменение влажности воздуха, колебания атмосферного давления, особенности светового дня могут вызвать плохое настроение и дискомфорт; иногда студенты не успевают записывать лекции, так как преподаватели диктуют очень быстро	Трудности в обучении; интерес и желание обучаться на русском языке

Для сравнения основных проблем адаптации иностранных студентов различных регионов и иностранных студентов, обучающихся в Томском политехническом университете, проведено «пилотное» исследование (на основе анкетирования) в ИМОЯК ТПУ. Установлено, что имеются существенные различия по различным показателям адаптации как между юношами и девушками, так и между студентами разных стран. Кроме того, выявлено наличие одних и тех же проблем, связанных с адаптацией иностранных студентов для различных регионов России и стран СНГ.

Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ, проект № 13-16-70001.

Список литературы

1. Абунаваз Х. А. Модели и алгоритмы адаптации субъектов профессиональной деятельности к условиям производственной среды: диссертация на соискание ученой степени кандидата технических наук: спец. 05.13.01 / Х. А. Абунаваз; Томский политехнический университет (ТПУ); науч. рук. О. Г. Берестнева. – Защищена 27.05.2009 г. – Томск, 2009. – 153 с.
2. Абунаваз Х. А., Берестнева О. Г. Модели и алгоритмы адаптации субъектов профессиональной деятельности к условиям производственной среды // Известия Томского политехнического университета. – 2009. – Т. 314, № 5. – С. 216–220.
3. Витенберг Е. В. Социально-психологические факторы адаптации к социальным и культурным изменениям. – СПб., 1995.
4. Иванова М. А., Титкова Н. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе. – СПб., 1993.
5. Шевелев Г. Е., Берестнева О. Г., Нгуен Б. Х. Проблемы адаптации иностранных студентов к обучению в России [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. – 2012. – №. 3. – С. 1. – Режим доступа: <http://www.science-education.ru/pdf/2012/3/145.pdf>
6. Шевелев Г. Е., Кабанова Л. И., Михальченко Е. В. Информационная система для оценки адаптации иностранных студентов [Электронный ресурс] // Вестник науки Сибири. – 2012. – №. 1 (2). – С. 134-138. – Режим доступа: <http://sjs.tpu.ru/journal/article/view/213>.
7. Ширяева И. В. Особенности адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в советском вузе. – Л., 1980.

Рецензенты:

Уразаев А.М., д.б.н., профессор, Томский государственный педагогический университет, г.Томск.

Алексеева Л.Ф., д.псих.н., профессор, Сибирский государственный медицинский университет, г. Томск.